



آموزش زبان کردی

کتاب چهارم

تهیه و تدوین: جامعه کردهای اروپا



Waney Kurdi

Waney Kurdi

Perlan

Mediya

Fonts & Editors

ژیانی جووتیاریک

قاره‌مان نمونە‌ی جووتیاریکی چالاک بوو، یه‌کیک بوو له‌و جووتیارانه‌ی زه‌وی ده‌کیلا و به‌ ئاره‌قه‌ی نیوچاوانی خو‌ی نانی په‌یدا ده‌کرد. به‌ دریزایی رۆژگار له‌ ناو کیلگه‌یه‌کدا هات‌وچو‌ی ده‌کرد بو‌ ئه‌وه‌ی له‌ کاتی جووتکردن و کشت‌وکال‌ کردندا ئاگای له‌ ئەندامانی بنه‌ماله‌که‌ی بی‌ت و له‌کارکردن و چالاکیه‌کاندا هاوکاریان له‌گه‌لدا بکات. ئه‌وان مه‌کینه‌یه‌کیان هه‌بوو که زه‌ویه پر پیت و به‌ره‌که‌ته‌کانیان پی ده‌کیلا.



رۆژیکیان ده‌مه‌و به‌یانی دایکی ئازاد کوپه‌که‌ی بانگ کرد و پیی وت: ئازاد! رۆله‌ زوکه‌ له‌ خه‌و راپه‌ره، وا باوکت و براکانت پیشت که‌وتوون و چوونه‌ته‌ کیلگه‌، چونکه‌ ئه‌مرو یه‌که‌م رۆژی گه‌نم توو کردنه. ئازاد که‌ چاوی کرده‌وه دیتی که‌ ئه‌وه دایکیشی خو‌ی ناماده‌ کرده‌وه و جلکی کارکردنی بۆشیوه، بووشینه‌که‌ی له‌ سه‌ر و پشتینی له‌ پشت به‌ستوه و پیلاوه‌له‌ی له‌ پی کرده‌وه.

ئازاد له‌ نوینه‌که‌ی راپه‌ری و زوو خو‌ی گوپی و ئاوری دایه‌وه لای جانتای کتیبه‌کانی و وتی: کتیبه‌کانم ئیوه دلگیر مه‌بن، یه‌ک دوو هه‌فته‌م پی ناچیت و ده‌گه‌ریمه‌وه بو لاتان، به‌لام ئه‌مرو کشت‌وکال‌ چاوه‌ریم ده‌کات.

ئازاد به‌ گورجی و چست و چالاک‌ی رووی له‌ مه‌زرا کرد، ته‌ماشای کرد جموجۆلیکی بی وچان ده‌ستی پیکردوه و ده‌نگ و سه‌دای کار کردن له‌ هه‌موو لایه‌که‌وه به‌رز بوته‌وه. له‌ملاوه‌ و به‌ وڵاخ ئاوی خواردنه‌وه‌یان بو ده‌بن، له‌ و لاشه‌وه ده‌زگای جووت کردن زه‌وی ده‌کیلیت، باوکیشیان له‌ گه‌ل ئەندامانی بنه‌ماله‌که‌یدا وا خه‌ریکی کشت‌وکال‌ کردنه.



تو بلی هه‌موویان چاوه‌نواپی ئازادیان کردبیت بو ئه‌وه‌ی هه‌ر که‌ گه‌بیشه‌ ئه‌و، ئه‌وسا ئه‌وانیش ده‌س به‌ کارکردن بکه‌ن؟! به‌لی، ئه‌وان چاوه‌رپی بوون، چونکه‌ ئازاد هه‌رچه‌نده به‌ ته‌مه‌ن بچووک بوو به‌لام له‌ کاری کشت‌وکال‌دا کارامه‌ و زیره‌ک بوو. به‌و چه‌شنه‌ هه‌ر که‌ ئازاد گه‌بیشه‌ کیلگه‌که‌ له‌ هه‌موو لایه‌که‌وه ئه‌م ده‌نگه‌ به‌رز بووه: وا کار کردنی ته‌واو ده‌ستی پیکرد.

■ لیکدانه‌وی وشه‌کان:

- جووتیار: پاله، که‌شاوهرز، ئه‌و که‌سه‌ی کار له‌سه‌ر زه‌وی‌وزار ده‌کات.
- هاوکاری: هاریکاری، یانی له‌ گه‌ل یه‌کیک کار بکه‌یت یان یارمه‌تی به‌دیت.
- زه‌وی به‌ پیت و به‌ره‌که‌ت: به‌و زه‌ویه ده‌وتریت که‌ خیر و به‌ری لی وهرده‌گیریت، ئه‌و زه‌ویه‌ی که‌

به رهه می باشی لی ده بیته وه .

○ کیلگه : بهو پارچه زهویه دهوتریت که وا ده کیلریت و کشتوکالی تیدا ده کریت .

○ مهزرا : زهوی، کیلگه .

■ گتوگو و راهینان :

1. بوچی دایکی نازاد کورپه که ی له خه وههستان؟

2. ئایا هه موویان چاوه ری ئازادیان ده کرد؟

3. ئایا نازاد کورپکی زیرهک بوو؟ چۆن ئه مهت بو ده رکهوت؟

4. ئایا تو ژیان جوتیاریت به دلّه؟ بوچی؟

[Copyright © 2000 - 2007]





رەوکردنی باندەکان

باندەکان رەوشت و سروشتی پر سەیر و سەمەرەیان هەیه. یەکیک لەو سروشتانە ئەویە کە حەز لە گەشت و رەو کردن دەکەن. پاییزان، هەر کە گەلای داران زەرد هەلەگەرین و دەوهرینه سەر زەوی، زۆر بەی پەلەوهرەکان کە هیچ پەنایەکیان بۆ نامینیتەو تا لە لایەک لە چنگ سەرما و لە لایەکی تریشەو لە چنگ راوچی خۆیانی تیدا بشارنەو ناچار خۆیان بۆ رەو کردن ئامادە دەکەن. زۆر بەشیان هەموو سالیکی رەو دەکەن. بۆ نمونە لەقلەقەکان یەکیکن لەو باندانە ی ولاتی ئیمە، کە لە وەرزی سەرمادا کۆچ دەکەن گەرمەسیران و لە سەرەتای بەھاردا کە هەوا ڕوو لە خۆشی دەکاتەو دەگەرینەو کوردستان.

باندەکان لە کاتی رەو کردنەکیاندا بۆ شوینیکی ئەوتۆ دەگەرین کە تیدا گەرمیان بیتەو و خواردنیان دەس کەوێت و بە ئاسوودەیی تیا دا بژین. هەر وەها گەشتەکیان بە -

كۆمەلى دەبیت و ھەر كۆمەلە بالندەھەك سەرۆك و لیپرسراوی
خۆی ھەبە كە رینوینی كۆمەلەى خۆی دەكات.



بە پێى زانیاریەكان بالندە كۆچەریەكان دەست بە گەشتیكى
دوور و درێژ و سەخت دەكەن. جارى وا ھەبە بى پراوەستان
رەوەكەیان بیست و چوار كاترمیر دەخایەنى و خیرایی فرینەكەیان دەگاتە شەست یان
حەفتا كیلۆمەتر لە كاترمیریكدە. ھەر وەھا زۆر جارەن دەبینین كە بالندەكان بە سەر
خانووەكانمانەو دەفەرن و دەكەونە سەرۆوی چینەكانى ئاسمانەو. ئەوان بۆ گەشتن بە
ئامانج و شوینی دیاریكراویان لە دەریا و كیشوەرەكان دەپەرنەو. لە كاتى گەشتەكەیاندا
لە سەر چەم و رۆوبارەكان دەنیشنەو و وردە ماسى ناو ئاوەكان پراو دەكەن و دەیانخۆن.
لە كاتى ھەلفرینیشیاندا دەنگىكى خۆشیان لى دەبیسریت، وەك بلیى بە دلتنەگیەو
مالتاویى لە نیشتمانەكەیان بكەن!

لە دەسپێكى وەرزی بەھاردا، كە سەرما و سۆلەى زستان كۆتایی دیت و سروشت بە گۆل
و سەوزە دەرازیتەو و دار و دەوون گەلا دەكەن، بالندەكان بەرەو ولاتەكەى خۆیان
دەگەرنەو.

لە كاتى گەرانەویدا لە پێشدا نیرینەكانیان دینەو بۆ ئەوێ بە گورج و گۆلى ھیلانەى جوان
جوان دروست بكەن. كاتىك كە ئەندامانى ئەو خیزانە بەختیارانە ھەموو كۆ دەبنەو، ئەوا
ئاهەنگىكى دلرفین دەگێرن و گۆرانى خۆش دەچرن و ئاسمان لە چریكە و نەغمە و
سۆزى ئەم بالندانە دەنگ دەداتەو، ھەر دەلیى لە خۆشى گەرانەویدا بۆ نیشتمانە
خۆشەویستەكەیانە كە گۆرانى دەلین.

▪ **گفتوگۆ و راھبازان:**

1. كهی بالنده كان بۆ رهو كردن خۆيان ئاماده ده كهن؟
2. خیرایی بالنده كان له كاتی رهو كردنه كه یاندا له سهعاتیکدا ده گاته چه ند؟
3. ئەو بالنده كه مائاوايي له نیشتمانە كه یان ده كهن چی ده كهن؟
4. كه ئەندامانی ئەو خیزانه هه موو كۆ ده بنه وه چی روو ده دات؟



▪ **ئەم بۆشایی یانە فواره وه پر بکه ره وه:**

1. بالنده كان له كاتی فرینیاندا دهنگیكي _____ .
2. له كاتی رهو كردنیشیاندا بۆ _____ ئەوتۆ ده گهرین كه تییدا -
_____ و خواره مه نیان _____ و به ئاسووده یی _____ .
3. له وه رزی به هاردا كه ئاو و ههوا فیئك ده بیئت و دار _____
بالنده كان ده گهرینه وه ولاته كهی خۆیان .



Waney Kurdi

Waney Kurdi

Perlan

Mediya

Fonts & Editors

کتیب

وهرز زستان بوو، شهو داهاتبوو، ئەندامانی بنه‌ماله‌که هه‌موویان پاش نویژی شیوان بوو شه‌وچه‌ره دانیشتبوون.



باوک وتی: باشترین خوو و ره‌وشت که له باپیرتانه‌وه فیڕ بووم ئە‌وه‌یه ئیش و کار له وه‌ختی خویدا جیبه‌جی بکریت، باپیرتان پیی ئە‌وتم: رۆله، کاری ئە‌مرۆ مه‌خه‌ره‌وه سبه‌ینی چونکه ئە‌و کارانه به‌سه‌رت‌وه کو ده‌بنه‌وه و ئیتر بووت ته‌واو ناکرین.

سیروان وتی: باب‌ه گیان منیش ئە‌وه ره‌وشته له تو فیڕ بووم، بو‌یه کاروباری قوتابخانه دوا ناخه‌م و له کاتی خویدا راید‌ه‌په‌رینم.

نازدار وتی: من کاتی خووم له نیوان راپه‌راندنی کاروباری قوتابخانه و خویندنی سه‌ربه‌خویدا دابه‌ش کردووه.

باوک ده‌ستی به‌ سه‌ری کچه‌که‌یدا هیناو پیی وت: به‌ خویندنه‌وه‌ی یه‌ک ساعه‌ت له‌و کتیب‌ه‌ی که به‌ دلته‌ ره‌وشه‌نبیری و زانینت په‌ره‌ ده‌ستی‌نییت.

نازدار وتی: له‌به‌ر ئە‌مه‌ من کتیب‌ی زانستی و چیرۆکی به‌که‌لک ده‌خوینمه‌وه و زۆر ئاگاداری کتیب‌ه‌مانم ده‌که‌م.

باوک وتی: نازدار چۆن ئاگاداری کتیب‌ه‌کانت ده‌که‌یت؟

نازدار وتی: که‌ کتیب‌یک ده‌خوینمه‌وه بو ئە‌وه‌ی بزانه‌م گه‌یشتمه‌ته‌ کوئ قه‌له‌م ناخه‌مه‌ ناو لاپه‌ره‌کانییه‌وه و سووچی لاپه‌ره‌کانیشی نانوشتی‌نمه‌وه.

باوک وتی: چاک ده‌که‌یت نازدار. ئە‌ی تو سیروان چۆن ئاگاداری کتیب‌ه‌کانت ده‌که‌ی؟

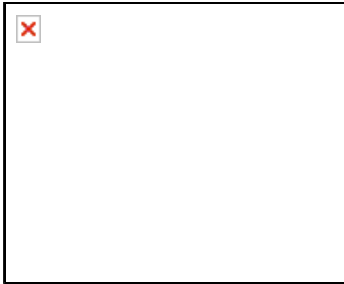
سیروان گووتی: باب‌ه: له‌ کاتی خویندنه‌وه‌دا خواردن ناخۆم نه‌وه‌کو کتیب‌ه‌که‌م چه‌ور بی‌ت، ئە‌گه‌ر ده‌ستم پاک نه‌بی‌ت یاوه‌کو ته‌ر بی‌ت ئە‌وا ئە‌نگووست ناده‌م له‌کتیب‌ه‌که‌م و هه‌یچیشیان له‌سه‌ر ناووسم.

نازدار وتی: منیش کتیب‌ه‌کانم ناخه‌مه‌ سه‌ر زه‌وی و له‌سه‌ر می‌زی ناخواردنیان دانانیم و به‌ ئە‌مووسته‌که‌له‌ی ته‌ر لاپه‌ره‌کانی هه‌ل ناده‌مه‌وه.

باوک وتی: شانازی به ههردووکتانهوه دهکهم و پاداشتان بهوه دهدهمهوه که کتیبخانهیهکی خنجیلانهتان بۆ دهکرم بۆ ئهوهی کتیبهکانتان نهدرینو ون نهبن.

■ لیکدانهوهی وشهکان:

- شهوچهره: بهشهو دانیشتن بۆ رپواردن و گفتوگۆ کردن، چلهی شهوئ که بریتیه له گويز، خورما، میوز و هتد.
- دهستی به سهری دا هیئا: دلنهوایی کرد.
- خویندنی سهربهخۆ: خویندنی ئهوه کتیبانهی که له قوتابخانه ناخویندرین.
- ئهموستهکهله: ئهموسته گهرهی دهست.



■ گفتوگۆ کردن:

1. بۆچی دواخستنی کاری ئهمرۆ بۆ سبهینئ باش نیه؟
2. ئایا خویندنهوهی سهربهخۆ یان ئازا چ چاکیهک به خوینهر دهگهیهنیت؟
3. چۆن ئهوه لاپهره دیاری دهکیت که وا له خویندنهوهی کتیبیکدا گهییشتووویهتی؟
4. چۆن پهری کتیبهکته ههلهدههیتهوه؟
5. کتیبهکته له کوئ دادهنیت تا لیت خراب نهبیت؟
6. ئهوه پاداشته جئ بوو که وا باوکی نازدارو سیروان پیشکهشی کردن؟ ههروهتر سوودی ئهوه دیاریه چیه؟
7. ئهوه قوتابییهی که ئامۆزگاریهکانی پیشوو له گوئ دهگریت چی پی دهوتریت؟





کھۆلە هقارته فرۆته که

نووسین: هانس کریستیهن ئاندرسین

وههگیران: کهریم تاقانه

پیداچوونهوه و پیکهینان: تاهیر رهشیدزاده

شهوی ژانویه بوو. بهفر بهتوندی دهباری. نیوهی شهو بوو. کچیک
 خۆی گرمۆله کردبوو و هیدی هیدی رپی دهکرد. کچۆله که زۆری سه‌رما
 بوو. پیلاوی له پیدا نه‌بوو. دایکی نه‌ماوو و بابیشی پیاویکی باش نه‌بوو؛
 چونکه ههرچی پاره‌ی هه‌بوو، خهرجی مه‌ی و مه‌یخواردنه‌وه‌ی ده‌کرد. له‌به‌ر
 ئه‌وه‌ش بوو که، کچه پیلاو و کلاوی نه‌بوو و جل‌ه‌کانی شرپ و دراو
 بوون. چهند پاکه‌ته شقارته‌ی له‌نیو به‌روانکه شرپه‌که‌یدا هه‌لگرتبوو. ده‌مه‌و
 به‌یان هه‌تا شهو شقارته‌کانی به‌م‌لاو به‌ولادا گێر‌ابوو و هه‌ر هاواری کردبوو:
 شقارته، وه‌ره بو شقارته‌که..، تۆ خوا شقارته‌یه‌کم لی بکرن!



به‌لام ئه‌و پڕۆژه که‌س تاقه شقارتیه‌که‌ی لێ نه‌کړی‌بوو، بۆیه نه‌یتوانی‌بوو تاقه دراویځکیش وه‌ده‌س بێنێ. زۆر برسی بوو. له‌ بوممه‌یل‌ه‌وه تامی هیچی نه‌چیشتبوو. کزه‌یه‌ک ده‌هات و به‌فره‌که‌ی به‌ روخساری داده‌دا. به‌فر ده‌چووه نیو شان و ملی کچۆله‌که و زیاتر ده‌یه‌ینایه‌ دانه‌چۆقه.

ماندوو بیوو. قاچه‌کانی به‌ دوایدا نه‌ده‌چوون. نه‌یده‌توانی چیدی به‌پڕیوه‌ ب‌روات. چوو له‌ قوژبنی نیوان دیواری دوو‌ماله‌وه‌ دانیشت. داوینه‌ شپه‌که‌ی داکشانه‌ سه‌ر قاچه‌ سه‌ره‌کانی. ده‌سته‌کانی به‌ته‌واوی پ‌چابوون. شقارتیه‌کانی به‌ باشی پێ‌هه‌لنه‌ده‌گیرا. بیری کرده‌وه‌ ئه‌گه‌ر شقارتیه‌که‌ دابگیرسینی، ده‌سته‌کانی گه‌رم ده‌بنه‌وه. ده‌نکه‌ شقارتیه‌که‌ی ده‌ره‌ینا و دایگیرساند. چهنده‌ پڕۆشنایی هه‌بوو، چهنده‌ جوان و چهنده‌ دلگیر بوو. هه‌روا که‌ له‌ گه‌ری شقارتیه‌که‌ی ده‌روانی، خه‌یالی کرد له‌نیو ژووریک دایه. له‌ ژووره‌که‌دا دانیشتبوو و له‌به‌ر سو‌به‌ دیواریه‌که‌دا قاچی گه‌رم ده‌کرده‌وه. ماشه‌ی سو‌به‌ ستیله‌که‌ بریقه‌ی ده‌هات. ماده‌یه‌که‌ی برنجه‌یی جوانه‌نگ، له‌ چوارده‌وری



سۆبه‌که گیرابوو. هه‌موو شتیک راسته‌قینه بوو. کچۆله‌که قاچه‌کانی ڕاکیشا تا گهرم بنه‌وه و خوینیان تی بگه‌پڕی، به‌لام شقارته‌که کوژایه‌وه‌و ژووره‌که له پیش چاویدا نوقم بوو.

شقارته‌یه‌کی دیکه‌ی داگیرساند و سه‌یری کرد. ئەمجاره ژووریک و میزیکه‌ی گه‌وره‌ی بینی که سفره‌یه‌کی سپی له سه‌ر ڕاخرابوو. ئەوه‌ی مرۆف هه‌ز به‌ خواردنی



ده‌کا، له سه‌ر میزه‌که هه‌بوو. له‌و سه‌ری میزه‌که‌وه قازیکی خرپن و قه‌له‌و دانرابوو که له‌ته‌نووردا سوور کرابۆوه. هه‌روا چاوی برپیووه قازه‌که. قازه‌که له‌ میزه‌که هاته‌خواره‌وه و هه‌لقون هه‌لقون هات بو‌لای. چه‌قۆ و چنگالیک له‌سه‌ر سینگی قازه‌که‌دا بوون. وه‌ک بلیی خه‌ریک بوو خولقی کچۆله‌که‌ی ده‌کرد تا نه‌ختیکی لی بخوات. له‌پ شقارته‌که کوژایه‌وه. کچۆله‌که به‌ خۆدا هاته‌وه و دیتی هه‌روا له‌ په‌نای دیواره‌ سارد و شیداره‌که‌دا دانیشتووه.

هه‌میشان شقارته‌یه‌کی داگیرساند. ئەمجاره وای خه‌یال کرد که له‌ژیر داری گه‌وره‌ی کریسمسدا دانیشتووه... له‌و دارانه‌که ئەو شه‌وه له‌ به‌رده‌رگای مایکی گه‌وره‌دا دیتبووی. به‌لام ئەم داره‌ گه‌وره‌تر و ڕازاوهرتر بوو. گه‌لیک شه‌می له‌سه‌ر داگیرسابوو. له‌به‌ر ترووسکه‌ترووسکی شه‌مه‌کاندا، ئەو وینانه‌ی به‌ دیواره‌وه بوون، ده‌بریقانه‌وه. کچه‌ قیژاندی: وه‌ی، که چه‌نده جوانه! چه‌نده دلگیره!



ديسان قاچي راکيشا، بهلام شقارته که
کوژاوه و دنيا له بهر چاوی کچۆله که
تاریک بۆوه.

شهو درهنگ بوو. کيژۆله که سه رما و
برسيه تي له بير چووبۆوه. چاوی بريه
ئاسمان. ئەستیره جوانه کان چه شني
چرادانه چووکه کان بريقه يان دههات.
له ناکاو، ئەستيره يه ک داچۆرا و هيلیکی
سپی و زيورهنگ داکشايه سه ر سينگی

ئاسمان. کچۆله که له دلی خۆيدا گوتي: ههلبهت که سينک له سه ره مه رگ دايه.

داپيره ی وای پينگووتبوو. کچۆله که داپيره ی زۆر خۆش دهويست. داپيره ی
مردبوو. داپيره ی دهیگوت هه رکاتي ئەستيره يه ک داچۆرئ، که سينکيش
ده چيته لای خوا.

شقارته يه کی دیکه ی داگيرساند. کاتي شقارته که باش ئاگری گرت،
داپيره ی ديت. که جل و به رگيکی سپی و رازاوه ی له به ردا بوو و پي ده که نی.
کچۆله که هاواری کرد: داپيره! ئەميش له گه ل خۆت به ره. سه رمامه، برسيمه.
هه تا شقارته که دايسی، له گه ل خۆتم بيه، ئەگينا نوقم ده بی و ئەمن چیدی
ناتبينمه وه. وه ک ئەم ئاوره، وه ک قازه بريانيه که و وه ک داره رازاوه که ی
کريسمه س، که بينيمن.

به دهسته ته‌زیو و رچاوه‌کانی گشت شقارته‌کانی ده‌ره‌ینا. ده‌سته‌کانی له سه‌رمان هه‌لده‌له‌رزین. ئاگری به شقارته‌کانه‌وه نا. ئاگره‌که زۆر و زۆرتتر بوو. ئه‌وه‌نده گپ و تینی زۆر بوو، ده‌تگوت خۆر ده‌دره‌وشینه‌وه. رپوخساری داپیره‌ش له گشت کاتی



جوانتر وه‌پیش چاو ده‌هات. شقارته‌کان خه‌ریک بوون ده‌سووتان. داپیره‌ ده‌سته‌کانی راکیشا و کچۆله‌که‌ی له ئامیزی خۆی گرت. پاشان پیکه‌وه له شقه‌ی بالیان دا و چوون به‌ره‌و سه‌ره‌وه، زۆر له ئاسمانیش سه‌ره‌وه‌تر. چوونه شوینیکی وا که چیدی نه سه‌رما زه‌فه‌ری پێ‌ده‌بردن و نه برسیشیان ده‌بوو! چوونه لای خوا.

رپۆژی دوايه، پاسه‌وان، کچۆله‌ شقارته‌ فرۆشه‌که‌یان بینى. له سه‌رمان ره‌ق هه‌لاتبوو و له لای پیاده‌ریکه‌دا که‌وتبوو. رپوخساری ئیجگار چه‌رموو بوو و بزه‌ی له‌سه‌ر لیوان بوو. ده‌تگوت خه‌وتوو و خه‌ریکه‌ خه‌ونیکی شیرین ده‌بینى. به‌وشیوه‌یه ره‌ق ببۆوه و گیانی ده‌رچووبوو. چهند دانه شقارته‌یه‌ک له په‌نای ئه‌نگوسته‌کانی ده‌ستیدا سووتابوون. که‌سیک گوتی: هه‌لبه‌ت خه‌ریک بووه ده‌ستی گه‌رم بکاته‌وه.

به‌لام هه‌یچ که‌سیک نه‌یده‌زانی، که ئه‌و شه‌وه، کچۆله‌که‌ چنده شتی جوان‌جوانی دیتوووه و له‌و شه‌وی ژانویه‌دا چنده شوینی خۆش و دلگیر گه‌راوه...

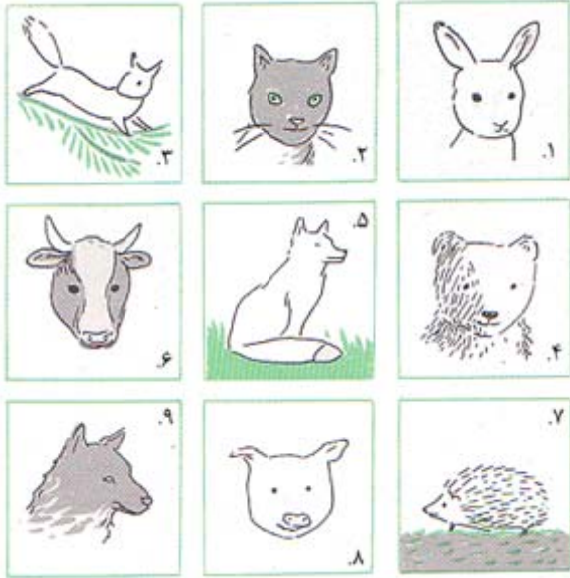
* راقه و لیکدانه‌وه‌ی وشه‌کان:

سۆبه: کوره
 برنجه‌یی: زه‌نگی مس و روح، زه‌ردی سه‌ماوهر
 خرپن: قه‌له‌وی کورت
 هه‌لقون هه‌لقون: به قنه رویشتن
 خو‌لق‌کردن: 1. بانگه‌ه‌ه‌شتن کردن، 2. بانگ و گازی کردن
 شیدار: شه‌دار، نمدار
 تروسکه: 1. بیریقه، 2. بروسکه‌ی ئاسمان
 هیل: خه‌ت
 سه‌ره‌مه‌رگ: کاتی مردن، خه‌ریکی مردن
 داپیره: دایه‌گه‌وره
 نوقم‌بوون: ژیرئاو که‌وتن، بریتی له بی‌سه‌روشوین چوون
 بریان: برژاو
 رازاوه: جوان‌کراو
 ته‌زیو: سربوون له سه‌رمان یان به هۆی خوین نه‌گه‌پان -
 له ناو په‌گه‌کانی له‌شدا
 ئاگر: ئاور
 ئامیز: باو‌ه‌ش
 زه‌فه‌ر پی بردن: ده‌ره‌قه‌ت هاتن
 چه‌رموو: چه‌رمگ، سپی
 بزه: زه‌رده‌خه‌نه، پیکه‌نینیکی ناسکی منالانه
 ئه‌نگوست: ئه‌نگوشت، قامک، په‌نجه
 چه‌رادان: جی چه‌را، ئه‌و شته‌ی چه‌رای له سه‌ر داده‌نری

شقارته: شه‌مچه، گوگرد، شخاته
 کچۆله: کیزۆله، مه‌به‌ست له کیزژیکی بچکۆلانه
 ژانویه: مانگی یه‌کی سالی زایینی
 شه‌وی ژانویه: مه‌به‌ست له شه‌وه‌ی سال تازه ده‌بیته‌وه
 گرمۆله: له خو ئالو، له گردی یه‌ک ئالوتوو
 هییدی: ئارام، له‌سه‌ره‌خۆ
 مه‌ی: شه‌پاب
 پیللو: که‌وش، قۆنده‌ره
 به‌روانکه: سینگ‌پۆش، پارچه‌یه‌ک که به‌خۆوه‌ی ده‌گرن
 شپ: جلی دراو و کۆن
 دراو: پاره، پو‌ل
 بوومه‌لی: 1. کازیوه، 2. هه‌وه‌لی به‌ره‌به‌یان
 کزه: شنه، سروه، بای بسکان
 پوخسار: چه‌روچاو، ده‌موچاو، پوو
 دانه‌چۆقه: ته‌قه‌ته‌قی ددان له سه‌رمان و له تا لیه‌هاتن
 قاچ: لاق، قول، پا
 سڤ: ته‌زیو، بیه‌سه‌ست‌بوون، 2. راز، نه‌ینی
 قوربن: که‌لین
 پچان: به‌ستنی سه‌هۆل، مه‌یین
 پۆشنا‌یی: رونا‌کایی
 دلگیر: 1. خو‌ش، دلپه‌سه‌ند، 2. ناخۆش، دل‌نه‌گر
 گر: تین، گه‌رمایی، بلپسه



* خشته كان به ولامى راست پر بکه وه:



							۱.
							۲.
							۳.
							۴.
							۵.
							۶.
							۷.
							۸.
							۹.

* ولامى راست بنوسه وه:

۱. وهك ده پرنى.
۲. وهك ده خوینى.
۳. وهك به هیزه.
۴. وهك فیله زانه.
۵. وهك ده فیشكىنى.
۶. وهك بى سفهت و سپله یه.
۷. وهك ئازایه.
۸. وهك ترسه نوكه.
۹. ئازهلێكى به سه بر و له سه ره خو، به لام به قینه.
۱۰. ئازهلێكى نه جیبه.
۱۱. ئازهلێكى به وه فایه.

* دەنگى ئازەلە كان:

۱. شىر دەنە پىنى.
۲. كەر
۳. سەگ
۴. بولبول
۵. گورگ
۶. پشیلە
۷. ئەسپ
۸. جوچكە
۹. بەراز
۱۰. مانگا
۱۱. پىوى
۱۲. مار
۱۳. بەرخ
۱۴. بزن
۱۵. كەو
۱۶. كەلە شىر
۱۷. چۆلە كە
۱۸. كۆتر

هەوێردە

دوو هەوێردە لە ناو پەلە گەنمیکدا دەژیان. بە پڕۆژ دەچوون بۆ گەڕان و بەشەو دەهاتنەووە هیلانەکەى خۆیان. جوجەلەکانى خۆیان راسپاردبوو کە هەرچی پڕۆژانە دەیبیسن و دەیبینن شەوانە بۆیان بگێرنەووە.



شەویک جوجەلەکان بە دایکوباوکی خۆیان وت: ئەمپڕۆ خاوەن زەوى کورەکەى خۆى ناردە لای هاوسێکانى کە بەیانى بێن و بە هەرەووەزى گەنمەکەى لە گەل بەدروونەووە.

دایکى جوجەلەکان گوتى: مەترسن، کەس نایە و بەیانیش هیلانەمان لى تىک ناچیت.

سبەى شەو جوجەلەکان گوتیان: ئەمپڕۆ کابراى وەرزیڕ و کورەکەى زۆریان چاوەنوارى کرد، کەس نەهاتە یاریدەیان. کابرا کورەکەى ناردۆتە لای خزمان

کە سبەى بێن و گەنمەکەى لە گەل هەلبگرن.

دایک گوتى: مەترسن، هیلانەمان لى تىک ناچیت و ئەمپڕۆش ئاوارە نابین.

شەوى سێهەم جوجەلەکان گوتیان: خزمەکانیش

نەهاتن و یاریدەى -





وه‌رزیریان نه‌دا. به‌لام، گویمان لی‌بوو کابرا به
 کوره‌که‌ی گوت: رۆله، راسته پیشینیان ده‌لین:
 «تیگوشین به هیوای هاوسی وشکه». کار به هیوای
 خه‌لک و ئەم و ئەو هه‌ر وای لی‌دیت و ئەوه‌ی به
 ده‌ستی خۆمان نه‌یکه‌ین نا‌کرئ! داسه‌کان تیژ
 که‌ن، به‌یانی خۆمان گه‌نمی مه‌زراکه‌مان ده‌درووینه‌وه.

دایکی جوجه‌له‌کان وتی: با هه‌ر ئەمشه‌و بگو‌یزینه‌وه، چونکه به‌یانی
 هیلانه‌مان لی تیک ده‌چیت و په‌روازه ده‌بین. با له ئیستاوه له فکردا
 بین و بچین به شوین جیگه‌یه‌کی تازه‌وه.



جوجه‌له‌کان سه‌ریان له گفتی دایکیان سوور ما و پرسیان چۆن ئەمه ده‌زانیت؟
 دایک گوتی: تا وه‌رزیر به هومی‌دی ئەم و ئەو بوو، ده‌مزانی که هیچی بو
 نا‌کریت. به‌لام، که ئیستا لی‌پراوه به‌خۆی کاری خۆی بکات، تیگه‌یشتووم ئی‌مه
 ده‌بیت بار بکه‌ین و لی‌ره برۆین.



* راقه و لیکدانه‌وه‌ی وشه‌کان

هه‌وێرده: که‌ره‌واله

ئاواره: په‌روازه، لانه‌واز

هاوسی: دراوسی، هاومال، جیران

وه‌رزیر: جوتیار، پاله

* پاره‌ینان

1. بنووسه مه‌به‌ست له‌م وته‌یه‌ چیه: تیگوشین به‌ هیوای هاوسی وشکه!

2. له‌ ناو تیکسته‌که‌دا و هه‌ر وه‌ها له‌ نا و ئەو هۆنراوانه‌ی خواره‌وه‌دا، وشه‌ ساده و ئاویتته‌کان (تیکه‌لاوه‌کان) بدۆزه‌وه و دیاری بکه‌ وشه‌ ئاویتته‌کان له‌ چ وشه‌گه‌لیک پیک هاتوون.

خوایه‌ وه‌ته‌ن ئاواکه‌ی

ئه‌سیری بسکی ئالۆزی کچه‌ کوردیکی نه‌شمیلم

چه‌ن دلگیر و شیرینه

ته‌ماشاکه‌ن چه‌ سه‌یریکه‌ به‌ ده‌ستی دیله‌وه‌ دیلم

ده‌شتی خوشی و ره‌نگینه

«مامۆستا هێمن»

ئاوی که‌وسه‌ره

خاکی گه‌وه‌ره

به‌ندی پیشینان:

پر له‌ گول و نه‌سرینه

قه‌فه‌ز با له‌ زیریش بیت، هه‌ر دیلیه.

«فایه‌ق بیکه‌س»

KURDISHeBook



Waney Kurdi

Waney Kurdi

Perlan

Mediya

Fonts & Editors

■ لیکدانه وهی ووشهکان:

- له پیناو: له ریگی، له ئاست، بو خاتری.
- بهخت دهکهین: دهبهخشین، فیدای ئهکهین.
- ههلمهت: پهلامار، هیرش
- وردوخاش: پارچه پارچه کردن، لهتوپهت کردن.
- کارهسات: روداوی نالهبارو قورس.

■ گفتوگو کردن:

1. له پیناوی نیشتماندا چی بهخت دهکهین؟
2. پی نهجات و رزگار بوون له چی دایه؟
3. ئهگهر - خوانه خواسته - نیشتمان تووشی کارهساتیک هات تو چی دهکهیت؟

نیشتمانم

ئیمه له پیناوی نیشتمان
بهخت دهکهین سامان و گیان
کهس ناویرئ ههلمهت بهرئ
ورد و خاش ئهکهین دوژمنان

* * *

به خوینی ئال و گهش پشتن
نووسیمان سروودی سهرکهوتن
سهربهزین ئیمه له جیهان
چاومان ناترسی له مردن

* * *

بهرامبهه ههموو کارهسات
درهنگوهخت بی و شهوی نههات
ههلهکهین چرای زانستی
عیلم و زانسته ریگی نهجات

* * *

ئیتر ئه نیشتمانی شیرینم
بژی پووناک کهروهوی ژینم
خوا بتپاریزیت له دوژمن
له بهرزی و شادیدا بتبینم



[Copyright © 2000 - 2007]





Waney Kurdi

Perlan

Mediya

Fonts & Editors

تاقیکاری

* ئەم نووسراوه‌ی خواره‌وه ده دانه هه‌له‌ی تێدایه، هه‌له‌کان بێینه‌وه و دروسته‌که‌یان له ژێر خۆیان‌ه‌وه بنووسه:

شیوازی ئاخواتن:

باوکیک ئامۆژگاری مناله‌که‌ی خۆی ده‌کرد ده‌یگوت: پۆله‌ی هۆم: ئەگه‌ر له‌ کۆرپیک

دانیشتیته‌ی که‌م بلی و زۆر بێسته، ئەگه‌ر ویستت قسه‌ بکه‌یت، قسه‌ به‌ که‌س مه‌بهره،

چاوه‌پوانی ئه‌وه به‌ تا نۆره‌ی تو دیت و خه‌لکه‌ هه‌موو گویت لی ده‌گرن.

جا که‌ قسه‌ت کرد دریشه‌ی پێ مه‌ده، چونکه‌ ئه‌وه‌ی زۆر بلی هه‌له‌ش زۆر ده‌کات، با

قسه‌کانیشته‌ی پوون و ره‌وان بن، ده‌نگت به‌ده‌ره‌وه‌ بێت و پاوێژت خۆش و گفته‌ت سیرین بێت

بو ئه‌وه‌ی دلی خه‌لکه‌که‌ رابگیشیت و کاریان تی بکه‌یت.

پۆله‌ی خۆم: ئەگه‌ر یه‌کێک قسه‌ی بو کردیت هۆشی بده‌یه‌و چاک گوێی لی بگره، به‌شتی

تره‌وه‌ خۆت خه‌ریک مه‌که، چونکه‌ خاک گوێ لی گرتن به‌لگه‌ی به‌روه‌ده‌ی باش و

په‌ووشته‌ی پێگه‌بێشته‌وه.

* مانای ئەم وشانەى خوارەوہ بنووسە:

_____ : ئاخاوتن:

_____ : ببيسته:

_____ : پراویژ:

_____ : خۆر:

_____ : شیواز:

_____ : ساوا:

_____ : بەخیوی کردم:

_____ : پۆل:

_____ : ئیستا:

_____ : قولینە:

_____ : شاخ:

_____ : جووتیار:

* نیشانەى (%) لە بەر دەم مەبەستى دروست دابنئى و نیشانەى (√) لە بەردەم هەلەکان دابنئى:

1- ئەگەر یهکیک قسەى بۆ کردیت:

() کتیب بخوینەوہ .

() پرووی تىبکە و گوئى بدەیه،

() لەگەل ھاوړیکەت دا قسان بکە .

() قسەکەى پى بپره .

2- ئەگەر قسەت بۆ یهکیک کرد:

() زۆر بلئى .

() دەنگت بەرز کەوہ .

() به ده نگیکی له سه ره خۆی به ده ره وه قسه بکه .

() قسه ی ئالۆزی بۆ بکه .

3- ئه وانەش ههروهتر به شیوهی سه ره وه وه لام بده وه :

() سه رما به هاوین زۆر ده بیټ .

() خۆر گه رمی و پرووناکیمان ده داتی .

() تیشکی خۆر میکرووب ده کوزیټ .

() پرووناکی خۆر له شه ویشدا زۆره .

* له م پرستانه ی خواره وده دا ئه وانه ی که دروستن به هیلیک (خه تیک) به یه کترین بگه یه نه :

سأل بریتییه له دروست ده کهین

له پاییزدا به ره می سأل چوار وهرز

شیره به فرین له زستاندا گوپزو میوژو گهز

شه وچه ره بریتییه له کو ده کریته وه

* ئه م ووشانه له شوینه به تاله کان دابنی :

(به خیو، ئاگر، کیشاوم، بهرگ، ماموستا، چاوم، دلّی)

1- ده بیټ _____ نه شکینم .

2- چاکه ی وا له بهر _____ .

3- _____ و جلی بۆ شتووم .

4- پهنجی له گه ل _____ .

5- دایکم _____ ی کردم .

6- _____ هه میشه دۆستی مروّف نییه .

7- _____ ده رسمان پی ده لیټ .

* پرسیار: (سی دانته دروست بیټ به سه !)

1- بۆچی منداڵ دایکو بابی خۆی خوش دهوئ؟

2- دایک بهچی منداڵی خۆی بهخوئ دهکات؟

3- ئایا منداڵ چۆن چاکهئ دایک و بابی ده داته وه؟

4- که رۆژ هه لات دنیا چی لئ دیت؟



[Copyright © 2000 - 2007]

